

[No. 211]

[Approved, March 26, 1946]

AN ACT

TO CREATE IN THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND COMMERCE THE INSULAR SOIL CONSERVATION COMMITTEE OF PUERTO RICO, AND DEFINE THE FUNCTIONS, POWERS, DUTIES, AND OBLIGATIONS THEREOF; TO PROVIDE FOR THE CREATION OF SOIL CONSERVATION DISTRICTS TO ENGAGE IN CONSERVING SOIL RESOURCES AND PREVENTING AND CONTROLLING SOIL EROSION; TO AUTHORIZE SUCH DISTRICTS TO ADOPT PROGRAMS AND REGULATIONS FOR THE PROTECTION OF LANDS AGAINST SOIL WASTAGE AND EROSION, AND TO PROVIDE FOR THE ENFORCEMENT OF SUCH PROGRAMS AND REGULATIONS; TO PROVIDE FOR THE DISCONTINUANCE OF DISTRICTS; TO REPEAL ACT No. 180 OF MAY 11, 1938, AS AMENDED BY ACT No. 124 OF MAY 7, 1941; TO APPROPRIATE THE NECESSARY FUNDS FOR THE ENFORCEMENT OF THIS ACT, AND FOR OTHER PURPOSES.

STATEMENT OF MOTIVES AND
DECLARATION OF POLICY

It is hereby declared that the farm and grazing lands of the island of Puerto Rico are among the basic assets of the Island; that improper land-use practices have caused and continue to cause or contribute to the erosion of such lands. It is the policy of this Act, therefore, to provide for the preservation and protection of these lands in the interest of protecting and promoting the health, safety, and welfare of the people of the Island.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—*Short Title.* This Act may be known and cited as "the Soil Conservation Districts Act."

Section 2.—*Definitions.* Whenever used or referred to in this Act, unless a different meaning clearly appears from the context:

(1) "District" or "soil conservation district" means a governmental subdivision of Puerto Rico, and a public body corporate and politic, organized in accordance with the provisions of this Act;

(2) "Supervisor" means one of the members of the governing body of a district;

(3) "Committee" or "Insular Soil Conservation Committee" means the agency created in Section 3 of this Act;

(4) "Land occupier" or "occupier of land" includes any person, firm or corporation who shall hold title to, or shall be in possession of, any lands lying within a district organized under the provisions of this Act, whether as owner, lessee, tenant, or usufructuary;

[NÚM. 211]

[Aprobada en 26 de marzo de 1946]

LEY

PARA CREAR EN EL DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y COMERCIO DE PUERTO RICO, EL COMITE INSULAR DE CONSERVACION DE SUELOS DE PUERTO RICO Y DEFINIR SUS FUNCIONES, FACULTADES, DEBERES Y OBLIGACIONES; PARA DISPONER LA CREACION DE DISTRITOS DE CONSERVACION DE SUELOS DEDICADOS A CONSERVAR LOS RECURSOS DEL SUELO Y A EVITAR Y CONTROLAR SU EROSION; AUTORIZAR A DICHOS DISTRITOS A ADOPTAR PROGRAMAS Y REGLAMENTOS PARA LA PROTECCION DE LOS TERRENOS CONTRA LA EROSION Y PERDIDA DEL SUELO, Y DISPONER EL CUMPLIMIENTO DE DICHOS PROGRAMAS Y REGLAMENTOS; DISPONER LA CESACION DE DISTRITOS; PARA DEROGAR LA LEY NUM. 180 DE 11 DE MAYO DE 1938 SEGUN FUE ENMENDADA POR LA LEY NUM. 124 DE 7 DE MAYO DE 1941, Y ASIGNAR LOS FONDOS NECESARIOS PARA EL CUMPLIMIENTO DE ESTA LEY, Y PARA OTROS FINES.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS Y DECLARACIÓN DE NORMAS

Por la presente se declara que los terrenos cultivables y de pastoreo de la Isla de Puerto Rico se encuentran entre los recursos básicos de la Isla y que las prácticas equivocadas de uso del terreno han causado y continúan causando o contribuyendó a la erosión de dichos terrenos. Por lo tanto, es la política de esta Ley disponer la conservación y protección de dichos terrenos, a fin de proteger y fomentar la salud, la seguridad y el bienestar de los habitantes de la Isla.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—*Título Corto.*—Esta Ley podrá conocerse y citarse como "La Ley de Distritos de Conservación de Suelos."

Artículo 2.—*Definiciones.*—Dondequiera que sean usados o se haga a ellos referencia en esta Ley, a menos que el texto claramente los designe con otro significado:

(1) "Distrito" o "Distrito de Conservación de Suelos" significa una subdivisión gubernamental de Puerto Rico y un cuerpo público corporativo y político, organizado de acuerdo con las disposiciones de esta Ley;

(2) "Supervisor" significa uno de los miembros del cuerpo gobernante de un distrito;

(3) "Comité" o "Comité Insular de Conservación de Suelos" significa la agencia creada en el Artículo 3 de esta Ley;

(4) "Ocupante de Terrenos" u "Ocupador de Terrenos" incluye cualquier persona, firma o corporación que tenga título de propiedad o esté en posesión de cualesquiera terrenos situados dentro de un distrito organizado bajo las disposiciones de esta Ley, sea en calidad de dueño, arrendatario, inquilino, o usufructuario;

(5) "Due notice" means notice published at least twice, with an interval of at least 6 days between the two publication dates, in a newspaper or other publication of general circulation within the appropriate area, or if no such publication is available, by bulletins posted at a reasonable number of conspicuous places within the area. At any hearing held pursuant to such notice, adjournment may be made from time to time without the necessity of renewing such notice for such adjourned dates.

Section 3.—*Insular Soil Conservation Committee.*

A.—There is hereby created in the Department of Agriculture and Commerce, to serve as an agency or instrumentality of the Government of Puerto Rico, and to perform the functions conferred upon it in this Act, the Insular Soil Conservation Committee of Puerto Rico. The committee shall be composed of the Commissioner of Agriculture and Commerce of Puerto Rico, who shall be the Chairman thereof, the Director of the Experiment Station of the College of Agriculture and Mechanic Arts of the University of Puerto Rico; an official of the Secretary of Agriculture of the United States of America appointed by the said Secretary at the invitation of the committee created by this Act, as members *ex officio*, and two farmer members to be appointed by the Governor of Puerto Rico, by and with the advice and consent of the Senate, within the sixty (60) days following the date this Act takes effect. The farmer members shall serve for a term of three years, except that the first two appointed shall serve for terms of two and three years, respectively, according to their appointments.

B.—The committee shall keep a record of its official actions; shall adopt a seal which shall be registered in the office of the Executive Secretary of Puerto Rico; and may perform such acts, and promulgate such rules and regulations as may be necessary for the execution of its functions. It may delegate to any of its members, agents, or employees, such powers and duties as it may deem proper. Other agencies of the Insular Government shall, upon request of the committee, insofar as available appropriations and the needs of such agencies will permit, assign or detail members of their staff to the committee, and make such reports, cadasters, or surveys, as the committee may request. The committee shall appoint such officials, employees, and agents as it may deem necessary for the purposes of this Act, and determine their qualifications and compensation.

(5) "Debida Notificación" significa una notificación publicada por lo menos dos veces, con un intervalo no menor de seis (6) días entre una y otra fecha de publicación, en un periódico u otra publicación de circulación general dentro del área apropiada, o si no existen los medios para tal publicación, por medio de boletines exhibidos en un número razonable de sitios conspicuos dentro del área. En cualquier vista celebrada por efecto de tal notificación, ésta puede ser suspendida de tiempo en tiempo sin la necesidad de renovar dicha notificación respecto a las fechas de suspensión.

Artículo 3.—*Comité Insular de Conservación de Suelos.*

A.—Por la presente se crea en el Departamento de Agricultura y Comercio, para servir como una agencia o instrumentalidad del Gobierno de Puerto Rico y para llevar a cabo las funciones que esta Ley le confiere, el Comité Insular de Conservación de Suelos de Puerto Rico. El Comité se compondrá del Comisionado de Agricultura y Comercio de Puerto Rico, quien será su Presidente; el Director de la Estación Experimental del Colegio de Agricultura y Artes Mecánicas de la Universidad de Puerto Rico, un funcionario del Secretario de Agricultura de Estados Unidos de América nombrado por dicho secretario a invitación del Comité que por esta Ley se crea en calidad de miembros *ex-officio*, y dos miembros agricultores a ser nombrados dentro de los primeros sesenta (60) días después de haberse puesto en vigor esta Ley por el Gobernador de Puerto Rico con el consejo y consentimiento del Senado. Los miembros agricultores ocuparán sus cargos por términos de tres años, salvo que los dos primeros que sean nombrados ocuparán sus cargos por dos y tres años, respectivamente, según sean nombrados.

B.—El Comité llevará un récord de sus actuaciones oficiales, adoptará un sello que deberá ser inscrito en la Secretaría Ejecutiva de Puerto Rico, y podrá llevar a cabo los actos y promulgar los reglamentos que puedan ser necesarios para la ejecución de sus funciones. Podrá delegar en cualquiera de sus miembros, agentes o empleados, aquellos poderes y deberes que crea necesario. A solicitud del comité, otras agencias del Gobierno Insular podrán, hasta donde lo permitan las asignaciones disponibles y las necesidades de dichas agencias, asignar o destacar miembros de su personal al comité, y someter aquellos informes, catastros o estudios que el comité pueda solicitar. El comité nombrará los funcionarios, empleados y agentes que juzgue necesario para los fines de esta Ley, y determinará sus calificaciones y compensación.

C.—A majority of the committee shall constitute a quorum, and the concurrence of a majority of a quorum in any matter shall be required for its determination. The farmer members shall receive seven (7) dollars a day for each day spent in the performance of their duties. All farmer members shall be entitled to reimbursement of expenses, including transportation expenses, necessarily incurred in discharging their duties. The committee shall keep a full record of its proceedings and of resolutions, regulations, and orders issued or adopted, and shall provide for surety bonds for employees and officers who are in charge of funds or property.

D.—In addition to the duties and powers hereinafter conferred upon the committee, it shall have the following duties and powers:

(1) To offer appropriate assistance to the supervisors of districts in carrying out their duties and programs;

(2) To keep districts organized under this Act informed of the activities of other such districts, and facilitate cooperation between them;

(3) To coordinate the programs of the various districts as far as that may be done by advice and consultation;

(4) To secure the assistance of other insular agencies and of the United States of America in the work of such districts;

(5) To disseminate information throughout the Island concerning district activities and programs, and encourage the formation of such districts in appropriate areas.

Section 4.—*Creation of Soil Conservation Districts.*

A.—Any twenty-five (25) occupiers of land lying within an area proposed to be organized into a district may file a petition with the Insular Soil Conservation Committee asking that such district be organized, after consultation with and approval of the Puerto Rico Planning, Urbanizing and Zoning Board. The committee shall prescribe the form of such petitions, which shall state: (1) the proposed name of such district; and (2) a general description of the area proposed to be organized as a district.

Where more than one petition is filed covering parts of the same territory, the committee may consolidate such petitions. The territory of a district need not be contiguous, but shall not include any of the area of any other such district.

B.—Within thirty (30) days after the filing of such a petition, the committee shall cause due notice to be given of a public hearing to consider the question of the need for the creation of such district;

C.—Una mayoría del comité constituirá "quorum" y la concurrencia de la mayoría de un "quorum" en cualquier materia será necesaria para su determinación. Los miembros agricultores recibirán siete (7) dólares diarios por cada día que empleen en el cumplimiento de sus deberes. Todos los miembros agricultores tendrán derecho a reembolso de gastos, incluyendo gastos de transportación necesariamente incurridos en el cumplimiento de sus deberes. El comité llevará un récord completo de sus minutas, resoluciones, reglamentos y órdenes promulgados o adoptados, y deberá disponer para la prestación de fianzas por los empleados y oficiales a cargo de fondos o propiedades.

D.—Además de los deberes y poderes más adelante conferidos al comité, éste tendrá los siguientes deberes y poderes:

(1) Ofrecer ayuda adecuada a los supervisores de distritos en el cumplimiento de sus deberes y programas;

(2) Mantener a los distritos organizados bajo las disposiciones de esta Ley informados de las actividades de otros distritos similares y facilitar la cooperación entre éstos;

(3) Coordinar los programas de los distintos distritos hasta donde sea factible mediante consultas y asesoramiento;

(4) Obtener la ayuda de otras agencias insulares y de Estados Unidos de América en los trabajos de dichos distritos;

(5) Diseminar información a través de la isla concerniente a las actividades y programas de los distritos e impulsar la formación de dichos distritos en áreas apropiadas.

Artículo 4.—*Creación de Distritos de Conservación de Suelos.*

A.—Cualesquiera veinticinco (25) ocupantes de terreno dentro de los límites de un territorio que se proponga organizarse en un distrito, podrán someter una petición al Comité Insular de Conservación de Suelos solicitando la organización de dicho distrito, previa consulta a, y aprobación de la Junta de Planificación, Urbanización y Zonificación de Puerto Rico. El comité prescribirá la forma de dicha petición, que deberá contener lo siguiente: (1) el nombre propuesto de dicho distrito; (2) una descripción general del área que se propone organizar como un distrito.

Cuando más de una petición se presente cubriendo partes del mismo territorio, el comité podrá consolidar tales peticiones. El territorio de un distrito no necesita ser contiguo pero no deberá incluir áreas de ningún otro distrito similar.

B.—Dentro de los treinta (30) días siguientes a la presentación de tal petición, el comité deberá hacer que se dé la debida notificación sobre una vista pública para discutir la necesidad de crear dicho dis-

whether local public sentiment is in favor of its creation; and the area that should be included within the territorial boundaries of the district. After such hearing, if the committee determines that there is a need for the creation of the district, and that public sentiment favors its creation, it shall define the territorial boundaries for the proposed district. Should the committee deny any such petition to organize a district, subsequent petitions covering the same petition or substantially the same area may be filed with the committee after six (6) months following the date of the denial of the petition.

C.—After the committee has determined that there is a need for and public sentiment is in favor of the creation of a proposed district, it shall, within sixty (60) days thereafter, give due notice of and hold a referendum upon the question of the creation of the district, and, at the same time, hold an election to elect three supervisors for such district. Nominating petitions may be filed with the committee to nominate candidates for supervisors of such proposed district, but these must be filed at least ten (10) days prior to the election and must be subscribed by at least twenty-five (25) occupiers of lands within the proposed district. Land occupiers may sign more than one such petition.

Occupiers of lands lying within the proposed district shall be entitled to vote on the proposition of the creation of the district and in the election of district supervisors. Such voting shall be by ballots on which shall appear the words "For creation of the———Soil Conservation District," and "Against creation of the———Soil Conservation District," with a square before each proposition and a direction to mark the square before one or the other of the propositions as favored by the voter. The names of candidates for district supervisors, nominated as herein provided, shall also appear on such ballots with a square before each name and a direction to mark the squares before any three (3) names to indicate the voter's preference. The committee shall issue regulations for the conduct of, and pay all expenses incident to, such referenda and elections.

D.—The committee shall, within a reasonable time, determine whether the operation of the proposed district would be administratively practicable and feasible; *Provided*, That the committee shall

trito, determinar si la opinión pública en la localidad favorece su creación y el área que deba incluirse en los límites territoriales del distrito. Después de dicha vista, si el comité determinare que hay necesidad de crear el distrito y que la opinión pública favorece su creación, deberá definir los límites territoriales del propuesto distrito. En caso de que el comité denegare cualquier petición de esa índole para organizar un distrito, podrán someterse al comité nuevas peticiones cubriendo la misma petición, o esencialmente la misma área, después de seis (6) meses de la fecha en que se hubiere denegado la petición.

C.—Luego de haber determinado el comité que hay la necesidad de crear un propuesto distrito y que la opinión pública favorece su creación, deberá, dentro de sesenta (60) días a partir de la fecha de la determinación, dar la debida notificación sobre la celebración de un referéndum sobre el asunto de la creación del distrito, y llevar a cabo dicho referéndum, celebrando elecciones al mismo tiempo para elegir tres supervisores para dicho distrito. Podrán someterse al comité peticiones de nominación para nominar candidatos a supervisores de los distritos propuestos, pero las mismas deberán someterse por lo menos diez (10) días antes de la elección y deberán estar suscritas por no menos de veinticinco (25) ocupantes de terrenos en el distrito propuesto. Los ocupantes de terrenos podrán firmar más de una de dichas peticiones.

Los ocupantes de terrenos situados dentro de los límites del distrito propuesto tendrán derecho a votar sobre la proposición de la creación del distrito y en la elección de los supervisores de distrito. Dicha votación se hará por papeletas en las cuales aparecerán las palabras "Para la creación del Distrito de Conservación de Suelos de———", y "Contra la creación del Distrito de Conservación de Suelos———", con un encasillado ante cada proposición e instrucciones al efecto de que se marque el encasillado ante una u otra de las proposiciones, según la favorezca el votante. Los nombres de los candidatos para supervisores de distrito que sean nominados según aquí se dispone, deberán aparecer también en dichas papeletas con un encasillado ante cada nombre e instrucciones al efecto de que se marquen cualesquiera tres (3) nombres para indicar la preferencia del votante. El comité deberá promulgar un reglamento para gobernar el procedimiento de dichos referéndum y elecciones, así como sufragar todos los gastos que los mismos originen.

D.—El comité determinará, dentro de un tiempo razonable, si el funcionamiento del distrito propuesto sería administrativamente práctico y factible; *Disponiéndose*, que el comité no tendrá autoridad para

not have the authority to determine in favor of the creation of the district unless at least a majority of the votes cast in the referendum shall have been cast in favor thereof. In making such determination and in determining the need for creating a proposed district, the committee shall give due regard to the statement of motives and declaration of policy of this Act, and to the topography, composition of soils, distribution of erosion, prevailing land-use practices within the proposed district, the probable expense of carrying on erosion control operations within the district, and other relevant geographical, physical, economic and social factors. If the committee determines in favor of the creation of said district it shall publish the result of the election to elect supervisors. The three (3) candidates who received the largest number, respectively, of the votes cast in the election, shall be the elected supervisors for the district. The insular committee shall appoint with the approval of a majority of the committee two (2) supervisors, who shall be occupiers of lands within the district, to act with the three (3) elected supervisors as the governing body of the district.

E.—To complete the organization of the district, the committee shall present to the Executive Secretary of Puerto Rico a statement setting out the name of the district and its boundaries, and certifying that the procedures prescribed in this Act for the organization of a district have been fully complied with in organizing this district. The statement shall request the Executive Secretary to issue a certificate of organization to the said district. The Executive Secretary shall record the said statement in his office, and shall transmit to the committee a certificate in duplicate under the official seal of Puerto Rico, of the due organization of the said district.

F.—After six (6) months following the date of a determination by the committee that the operation of a proposed district would not be administratively practicable and feasible, subsequent petitions covering the same or substantially the same territory may be filed as aforesaid.

G.—Petitions for adding territory to an existing district may be filed with the committee, and the proceedings herein provided for the organization of a district shall be observed in such case.

Section. 5.—*Appointment, Qualifications and Tenure of Supervisors.*—The term of office of each supervisor shall be two (2) years except that those first appointed shall be designated to serve for terms of 1 and 2 years, respectively. Vacancies may be filled for

tomar una determinación a favor de la creación del distrito a menos que por lo menos una mayoría de los votos emitidos en el referéndum hayan sido emitidos a favor de dicha creación. Al hacer tales determinaciones, y al determinar la necesidad de crear un distrito propuesto, el comité le dará debida consideración a la exposición de motivos y declaración de normas de esta Ley, y a la topografía, composición de los suelos, distribución de la erosión, prácticas prevalecientes de uso del terreno dentro del distrito propuesto, los gastos probables para llevar a cabo operaciones para evitar la erosión dentro de dicho distrito, y otros factores geográficos, físicos, económicos y sociales, que sean pertinentes. Si el comité tomare una determinación a favor de la creación de dicho distrito, publicará los resultados de la elección de los supervisors. Los tres (3) candidatos que reciban el mayor número, respectivamente, de los votos emitidos en la elección, serán supervisores electos para el distrito. El Comité Insular nombrará dos (2) supervisores, quienes deberán ser ocupantes de terrenos dentro del distrito, para actuar con los tres (3) supervisores electos, como el cuerpo gobernante del distrito.

E.—Para completar la organización del Distrito, el comité deberá presentar ante el Secretario Ejecutivo de Puerto Rico una declaración conteniendo el nombre del distrito y sus límites, y certificando que en la organización de este distrito se ha cumplido cabalmente con los procedimientos especificados en esta Ley para la organización de un distrito. La declaración solicitará del Secretario Ejecutivo que expida un Certificado de Organización de dicho distrito. El Secretario Ejecutivo deberá registrar dicha declaración en su oficina y remitirá al Comité un certificado en duplicado, bajo el sello oficial de Puerto Rico, de la debida organización de dicho distrito.

F.—Seis (6) meses después de la fecha de la determinación por el comité de que el funcionamiento de un distrito propuesto no sería administrativamente práctico ni factible, podrán radicarse otras peticiones cubriendo el mismo distrito, o substancialmente el mismo territorio, según lo antes expuesto.

G.—Peticiones para la inclusión de territorio adicional en un distrito ya existente podrán ser radicadas ante el comité y se observarán en dicho caso los procedimientos aquí dispuestos para la organización de un distrito.

Artículo 5.—*Nombramiento, Calificaciones y Término de los Supervisores.*—El término de cada supervisor será de dos (2) años, excepto que aquellos nombrados primero serán designados para servir por término de 1 y 2 años respectivamente. Podrán cubrirse vacantes

the unexpired term. The selection of successors to fill an unexpired term, or for a full term, shall be made in the same manner in which the retiring supervisors shall have been selected. The supervisors shall designate a chairman and may, from time to time, change such designation. A majority of the supervisors shall constitute a quorum, and the concurrence of a majority upon any official matter shall be necessary. Supervisors shall receive no compensation for their services, but shall be entitled, upon presentation of vouchers, to the reimbursement of expenses authorized by the committee. The supervisors shall appoint with the approval of the insular committee such officers and employees as they may require, and fix their duties, responsibilities, and compensation; *Provided*, That no officer or employee so appointed may qualify for his office until the said appointment has been approved by the Insular Soil Conservation Committee. Supervisors shall keep a record of proceedings, resolutions, regulations, and orders promulgated and adopted, and of accounts of receipts and disbursements, and shall furnish to the committee copies of such documents, instruments, or information concerning their activities.

Section 6.—*Powers of Districts and Supervisors.*—The supervisors of a district organized under this Act, shall, with the approval and authorization of the committee, have the following powers, in addition to others granted in other sections of this Act:

(1) In cooperation with the insular or federal government, to carry out and encourage cadasters, investigations, and research relating to soil conservation and the prevention and control of erosion, and to publish and disseminate information concerning such subjects;

(2) In cooperation with the insular or federal government to provide for and encourage demonstrations relative to the control and prevention of erosion, and the conservation of soil resources, and carry out preventive and control measures, on publicly owned lands within the district with the consent or cooperation of the agency having jurisdiction thereof, and on other lands in the district with the consent of the occupier of such lands;

(3) To cooperate or enter into agreements with, and to furnish financial or other aid, including labor, machinery, equipment, fertilizer, seeds and other material to, any agency or any occupier of lands within the district, for carrying on erosion control and prevention operations;

por términos sin expirar. La selección de sucesores para llenar un término sin expirar, o para un término completo, se hará en la misma forma en que los supervisores salientes hayan sido seleccionados. Los supervisores designarán un presidente y podrán, de tiempo en tiempo, cambiar dicha designación. Una mayoría de los supervisores constituirá *quorum* y la concurrencia de una mayoría en cualquier materia oficial será necesaria. Los ~~supervisores no recibirán remuneración~~ supervisores no recibirán remuneración por sus servicios, pero tendrán derecho a reembolso de gastos autorizados por el Comité previa presentación de comprobantes. Los supervisores nombrarán, con la aprobación del Comité Insular, los oficiales y empleados que puedan necesitar, y fixará sus deberes, responsabilidades y compensación; *Disponiéndose*, que ningún oficial o empleado así nombrado podrá tomar posesión de su cargo hasta que no haya sido aprobado dicho nombramiento por el Comité Insular de Conservación de Suelos. Los supervisores deberán llevar un récord de los procedimientos, resoluciones, reglamentos y órdenes promulgados y adoptados, y de las cuentas de ingresos y egresos; y deberán suministrarle al comité copias de dichos documentos, instrumentos o información concernientes a sus actividades.

Artículo 6.—*Poderes de los Distritos y Supervisores.*—Previa aprobación y autorización del comité, en un distrito organizado bajo las disposiciones de esta Ley, los supervisores del mismo tendrán los siguientes poderes, en adición a otros otorgados en otros artículos de esta Ley:

(1) En cooperación con el Gobierno Insular o Federal llevar a cabo y fomentar catastros, investigaciones y experimentos relacionados con la conservación del suelo y la prevención y control de la erosión y publicar y diseminar información relativa a dichas materias;

(2) En cooperación con el Gobierno Insular o Federal disponer y fomentar demostraciones relativas al control y prevención de la erosión y a la conservación de los recursos del suelo, y llevar a cabo medidas preventivas y de control en terrenos públicos dentro del distrito, con el consentimiento o cooperación de la agencia que tenga jurisdicción sobre ellos; y en otros terrenos en el distrito con el consentimiento del ocupante de dichos terrenos;

(3) Cooperar, o entrar en convenio con, y suministrar ayuda económica o de otra índole, incluyendo obreros, maquinaria, equipo, abonos, semillas y otros materiales a cualquier agencia o cualquier ocupante de terrenos dentro del distrito, para llevar a cabo operaciones de prevención y control de la erosión;

(4) To acquire property, real or personal, or rights or interests therein; to maintain, administer, and improve such property, receive income from it, and expend such income in carrying out the purpose of this Act; and to sell, lease, or otherwise dispose of any such property;

(5) To construct, improve, and maintain any structures necessary for carrying out the purposes of this Act;

(6) To develop plans for the conservation of soil resources and the control and prevention of erosion within the district, and to publish or otherwise bring such plans to the attention of district land occupiers;

(7) To act as agent for the insular or federal government in connection with the acquisition or administration of any soil-conservation, or erosion control, or prevention project within its boundaries;

(8) To accept contribution in money, services, materials, or otherwise from any source, and to use or expend them in carrying on its operations;

(9) As a condition to the extending of benefits, or the performance of work upon lands under this Act, the supervisors may require land occupiers to participate in and perform such agreements or covenants as to the permanent use of such lands as will tend to prevent or control erosion thereon.

Section 7.—*Adoption of Land-Use Regulations.*—The supervisors of any district shall, upon the approval and authorization of the committee, have authority to formulate regulations governing the use of lands within the district to conserve soil resources and prevent and control erosion, and they may conduct such meetings or public hearings as may be necessary therefor; *Provided*, That the supervisors shall not have authority to enact such regulations into law until after they have conducted a referendum for the purpose of submitting such regulations to the occupiers of lands within the district for approval or disapproval, and unless at least fifty-one (51) per cent of the land occupiers have cast their votes in favor of the proposed regulations. The notices of the referendum shall recite the contents of the proposed regulations, or state where copies of them may be examined. Land-use regulations adopted pursuant to this Section shall have the force and effect of law in the said district, and shall be binding upon all occupiers of lands within such district.

(4) Adquirir propiedad mueble o inmueble, o los derechos o intereses sobre la misma; mantener, administrar y mejorar dicha propiedad, recibir ingresos de ella, e invertir dichos ingresos en llevar a cabo los propósitos de esta Ley; y vender, arrendar o de otro modo disponer de cualesquiera de dichas propiedades;

(5) Construir, mejorar y mantener cualesquiera estructuras necesarias para llevar a cabo los propósitos de esta Ley;

(6) Desarrollar planes para la conservación de los recursos del suelo y para el control y la prevención de la erosión dentro del distrito, y publicar, o de otro modo traer estos planes a la atención de los ocupantes de terrenos dentro del distrito;

(7) Actuar como agentes del Gobierno Insular o Federal en relación con la adquisición o administración de cualquier proyecto de conservación de suelos, control de erosión, o prevención de erosión dentro de sus límites;

(8) Aceptar de cualquier procedencia, aportaciones en efectivo, servicios, materiales o cualesquiera otra forma y hacer uso de los mismos o invertirlos para llevar a cabo sus operaciones;

(9) Como una condición para la extensión de beneficios o el desarrollo de trabajo en terrenos cubiertos por esta Ley, los supervisores podrán requerir de los ocupantes de terrenos que participen y lleven a cabo aquellos convenios o contratos sobre el uso permanente de dichos terrenos que tiendan a evitar o controlar la erosión de los mismos.

Artículo 7.—*Adopción de Reglamentos Sobre el Uso de Terrenos.*—Los supervisores de cualquier distrito tendrán autoridad, previa aprobación y autorización del comité, para formular reglamentos sobre el uso de los terrenos dentro del distrito para conservar los recursos del suelo y evitar y controlar la erosión y podrán celebrar las reuniones o vistas públicas que sean necesarias a ese fin; *Disponiéndose*, que los supervisores no tendrán autoridad para dar a dichos reglamentos fuerza de ley hasta que hayan celebrado un referéndum para someter dichos reglamentos a los ocupantes de terrenos dentro del distrito para su aprobación o desaprobación y a menos que por lo menos el cincuenta y uno (51) por ciento de los ocupantes de terrenos hayan emitido su voto a favor de los reglamentos propuestos. Las notificaciones del referéndum deberán incluir el contenido de los reglamentos propuestos o indicar el sitio donde puedan examinarse copias de los mismos. Reglamentos sobre el uso del terreno adoptados a tenor con este artículo tendrán la fuerza y el efecto de ley en el distrito y deberán ser obligatorios para todos los ocupantes de terrenos dentro de dicho distrito.

Any land occupier of a district may file a petition with the supervisors asking that any such regulations be amended, supplemented, or repealed. Regulations may be amended, supplemented, or repealed in accordance with the procedure prescribed herein for their adoption. Referenda for such purpose shall not be held more often than once in six (6) months.

Such regulations may include, but shall not be limited to, provisions prohibiting or limiting the carrying out of particular operations or practices; requiring the observance of particular methods of cultivation or land use; specifying cropping programs or tillage practices to be observed; requiring the retirement from cultivation of submarginal areas; and provisions requiring any other means, measures, operations, and programs as may assist conservation of soil resources and prevent or control soil erosion in the district. Regulations shall be uniform throughout the district, but the supervisors may classify the lands in the district with reference to such factors as soil type, degree of threatened or existing erosion, and other relevant factors, and may provide regulations varying with the type or class of land affected, but uniform as to all lands within each class or type.

Section 8.—*Enforcement of Land-Use Regulations.*—The supervisors shall have access to any lands within the district to determine whether land-use regulations are being observed. Violation of any such regulation shall be a misdemeanor, punishable by a fine of not less than twenty-five (25) dollars, or more than one hundred (100) dollars. The supervisors shall make a detailed report to the committee of any violation before filing complaint against the transgressor.

Section 9.—*Performance of Work Under Regulations by the Supervisors.*—When the district supervisors find that any land-use regulation is not being observed on particular lands, and that such non-observance is interfering with the prevention or control of erosion on other lands within the district, the supervisors may file in the proper district court for the judicial district where the lands are located, a petition setting forth the regulation, the violation of said regulation by the land occupier, and the effect of such non-observance; and praying the court to require the land occupier to perform the

Cualquier ocupante de terrenos en un distrito podrá radicar una petición ante los supervisores solicitando que cualesquiera de dichos reglamentos sean enmendados, complementados o revocados. Los reglamentos podrán ser enmendados, complementados o revocados, de acuerdo con el procedimiento prescrito en esta Ley para su adopción. No deberán celebrarse referendums para estos fines más de una vez cada seis (6) meses.

Dichos reglamentos podrán incluir, pero no estarán limitados a disposiciones prohibiendo o limitando el desarrollo de operaciones o prácticas particulares; exigiendo la observación de métodos particulares de cultivo o uso del terreno; especificando programas de siembra y prácticas de labranza a ser observadas; exigiendo el retiro del cultivo de áreas submarginales y disposiciones exigiendo cualesquiera otros medios, medidas, operaciones y programas que puedan ayudar a la conservación de los recursos del suelo y evitar o controlar la erosión del suelo en el distrito. Los reglamentos serán uniformes en todo el distrito pero los supervisores podrán clasificar los terrenos en el distrito con referencia a tales factores como tipo de suelo, grado de erosión existente o potencial, y otros factores pertinentes, y podrán disponer reglamentos que varían con el tipo o clase de terreno afectado, pero uniformes para todos los terrenos dentro de cada clase o tipo.

Artículo 8.—*Observancia de Reglamentos Sobre Uso de Terrenos.*—Los supervisores tendrán acceso a cualquier terreno dentro del distrito para determinar si se está cumpliendo con los reglamentos sobre el uso del terreno. La violación de cualesquiera de dichos reglamentos constituirá un delito menos grave (*misdemeanor*) castigable con multa no menor de veinticinco (25) dólares ni mayor de cien (100) dólares. Los supervisores deberán informar detalladamente al comité sobre cualquiera violación antes de proceder a denunciar al infractor.

Artículo 9.—*Ejecución de Trabajos por los Supervisores de Acuerdo con el Reglamento.*—Cuando los supervisores del distrito encontraren que no se está observando alguno de los reglamentos sobre el uso del terreno en determinados terrenos y que dicho incumplimiento está obstaculizando la prevención o control de la erosión en otros terrenos dentro del distrito, los supervisores podrán radicar ante la correspondiente corte de distrito para el distrito judicial donde están localizados dichos terrenos, una petición exponiendo el reglamento, la violación de dicho reglamento por parte del ocupante del terreno, y el efecto de dicho incumplimiento, y pidiendo a la corte que obligue al

requirements of the regulation within a reasonable time; *Provided*, That supervisors shall report the non-compliance with the regulations to the committee before filing a petition in court.

Section 10.—*Petition for Adjustment of Regulations.*

A.—Any land occupier may file a petition with the committee alleging great difficulties or unnecessary hardship in carrying out the strict letter of a land-use regulation upon his lands, and praying the committee to authorize a variance from the terms of the regulation in their application to his lands. Copies of such petition shall be served upon the chairman of the district supervisors and to the Insular Soil Conservation Committee. The committee shall consider favorably the petition of the land occupier if he can prove that noncompliance with any specific regulations will not adversely affect the land-use of his neighbors. The committee shall cause due notice to be given of and hold a hearing on such petition. Any of the parties to the hearing may appear in person, by agent, or by attorney. If the committee determines that there are great difficulties or unnecessary hardship in the way of applying the strict letter of the land-use regulations on the land of the petitioner, it shall investigate the facts as to the conditions causing such difficulties or hardships and shall enter its finding and determination. The committee may, by order, authorize such variance from the terms of the regulations; in their applications to the petitioner, as will relieve such great practical difficulties or unnecessary hardship, if such variance will not adversely affect the land-use of his neighbors.

B.—If any petitioner is aggrieved by an order of the committee, the district supervisors, or any intervening party, such petitioner may obtain a review of such order in the district court for the judicial district where the lands of the petitioner are located. The court shall have power to grant such temporary relief as it deems proper, and to enter a decree enforcing, modifying, or setting aside, in whole or in part, the order of the committee.

Section 11.—*Cooperation of Insular Agencies.*—Agencies of the Insular Government, or other governmental subdivision of the Island, which have jurisdiction over publicly-owned lands lying within any

ocupante a llevar a cabo los requisitos del reglamento dentro de un plazo de tiempo razonable; *Disponiéndose*, que los supervisores deberán informar al comité sobre el incumplimiento a los reglamentos antes de radicarse ante la corte la petición.

Artículo 10.—*Peticiones de Reajustes de Reglamentos.*

A.—Cualquier ocupante de terrenos podrá radicar una petición ante el comité alegando la existencia de grandes dificultades o sacrificios innecesarios en el cumplimiento al pie de la letra de los reglamentos sobre uso del terreno en sus tierras y solicitando del comité que autorice un cambio en los términos de los reglamentos al aplicarse a sus terrenos. Se entregarán copias de dicha petición al Presidente de los supervisores del distrito y al Comité Insular de Conservación de Suelos. El comité considerará su petición favorablemente si el ocupante de terrenos puede probar que el incumplimiento de cualquiera reglamento específico no habrá de afectar adversamente a sus vecinos en el uso de sus terrenos. El comité hará que se publique la debida notificación para la celebración de una vista sobre dicha petición y celebrará la misma. Cualquiera de las partes en la vista podrá comparecer por sí misma, o por su agente o abogado. Si el comité determinare que existen grandes dificultades o sacrificios innecesarios en el cumplimiento al pie de la letra de cualquier reglamento sobre uso del terreno en los terrenos del peticionario, investigará las conclusiones de hechos en cuanto a las condiciones que causaren dichas dificultades o sacrificios y anotará sus conclusiones y determinaciones. El comité podrá mediante orden autorizar dicha variación de los términos de los reglamentos, en su aplicación al peticionario en tanto en cuanto puede aliviar las dificultades o sacrificios innecesarios, siempre y cuando que dicha variación no haya de afectar adversamente a sus vecinos en el uso de sus terrenos.

B.—Si cualquier peticionario fuere agraviado por una orden del comité, de los supervisores del distrito, o de cualquier parte interventora, dicho peticionario podrá obtener una revisión de dicha orden en la corte de distrito del distrito judicial donde están localizados los terrenos del peticionario. La corte tendrá poder para otorgar el remedio temporero que estime adecuado y dictar una orden haciendo cumplir, modificando o revocando, en su totalidad o en parte, la orden del comité.

Artículo 11.—*Cooperación por Parte de Agencias Insulares.*—Las agencias del Gobierno Insular u otras divisiones gubernamentales de la Isla que tengan jurisdicción sobre terrenos del dominio público radicados dentro de cualquier distrito de conservación de suelos, debe-

soil conservation district, shall cooperate with such district in the development of the programs and operations of such district.

Section 12.—*Discontinuance of Districts.*—At any time after three (3) years following the organization of a district under this Act, any twenty-five (25) occupiers of land lying within such district may file a petition with the soil conservation committee to terminate the existence of the district. The committee may conduct such meetings and hearings upon such petition as may be necessary and, within sixty (60) days after the filing of such a petition, shall hold a referendum upon such proposal. All occupiers of land, within the definition of this Act, within the district, shall be eligible to vote in such referendum. After such referendum the committee shall determine whether the continued operation of the district is necessary or practical and feasible. The committee shall not have authority to determine in favor of the continued operation of the district unless a majority of the votes cast in the referendum were cast in favor of such continued operation. If the committee determines in favor of the discontinuance of the district, it shall certify such determination to the district supervisors and to the Executive Secretary of Puerto Rico. The Executive Secretary shall issue to the committee a certificate of dissolution in duplicate, and file a copy of such certificate in his office. Upon receipt of such certificate the committee shall direct the supervisors to terminate the activities of the district. The committee shall dispose of all property belonging to the district in accordance with the rules of the office of the Auditor of Puerto Rico. Any contract theretofore in force to which the district is a party, shall remain in force and effect for the period provided in such contract. The committee shall be substituted for the district as party to such contract.

Section 13.—*Appropriation.*—The sum of one hundred and fifty thousand (150,000) dollars is hereby appropriated from any funds in the insular treasury not otherwise appropriated, for the use of the Insular Soil Conservation Committee of Puerto Rico in carrying out any of the provisions of this Act; *Provided*, That the committee is hereby vested with power to prescribe the administrative policy in accordance with the rules of the Office of the Auditor of Puerto Rico, and to authorize and audit disbursements and investments made from this appropriation to carry out the purposes of this Act. Any

rán cooperar con dicho distrito en el desarrollo de sus programas y operaciones.

Artículo 12.—*Cesación de Distritos.*—En cualquier fecha después de tres (3) años de la organización de un distrito bajo las disposiciones de esta Ley, cualesquiera veinticinco (25) ocupantes de terrenos radicados dentro de los límites del distrito podrán radicar una petición ante el Comité de Conservación de Suelos solicitando que la existencia del distrito sea abrogada. El comité podrá celebrar reuniones y vistas públicas sobre dicha petición que sean necesarias y dentro de los sesenta (60) días siguientes a la radicación de la petición, deberá celebrar un referéndum sobre dicha proposición. Todos los ocupantes de terrenos de acuerdo con la definición de esta Ley, radicados dentro de los límites del distrito tendrán derecho a votar en dicho referéndum. Después de dicho referéndum, el comité determinará si la operación continuada del distrito es necesaria o práctica y factible. El comité no tendrá autoridad para tomar una determinación a favor de la operación continuada del distrito a menos que una mayoría de los votos emitidos en el referéndum fueren emitidos a favor de dicha operación continuada. Si el comité tomare una determinación a favor de la cesación del distrito, deberá certificar dicha determinación a los supervisores del distrito y al Secretario Ejecutivo de Puerto Rico. El Secretario Ejecutivo extenderá al comité un certificado de disolución en duplicado y archivará una copia de dicho certificado en su oficina. Al recibo de dicho certificado, ordenará a los supervisores poner fin a las actividades del distrito. El comité dispondrá de toda la propiedad perteneciente al distrito, de acuerdo con las reglas de la oficina del Auditor de Puerto Rico. Todo contrato anteriormente en vigor y del cual el distrito fuera parte, se mantendrá válido y en vigor por el período dispuesto en dicho contrato. El comité sustituirá al distrito como parte en dicho contrato.

Artículo 13.—*Asignación.*—Por la presente se asigna la cantidad de \$150,000 de cualesquiera fondos existentes en el Tesoro Insular no destinados a otras atenciones, para ser usada por el Comité Insular de Conservación de Suelos de Puerto Rico en el cumplimiento de cualesquiera de las disposiciones de esta Ley; *Disponiéndose*, que el Comité queda por la presente investido de los poderes para trazar la pauta administrativa, de acuerdo con las reglas de la Oficina del Auditor de Puerto Rico, y para autorizar y fiscalizar los desembolsos e inversiones que de esta asignación se hagan para llevar a cabo los fines de esta Ley. Cualesquiera fondos asignados, destinados o pues-

sums appropriated, allocated, or available at any time to any agency to carry out activities of the character provided for in this Act, shall be expended by the said agency according to the terms and subject to the limitations provided for by the law or laws under which such sums may have been appropriated, allocated, or made available.

Section 14.—*Separability Clause.*—If any provision of this Act, or the application thereof to any person or circumstance, is held invalid, the remainder of the Act, and the application of such provision to other persons or circumstances, shall not be in any way affected thereby.

Section 15.—*Repealing Clause.*—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed; and Act No. 180 of May 11, 1938, as amended by Act No. 124 of May 7, 1941, is hereby expressly repealed.

Section 16.—*Inconsistency With Other Acts.*—Insofar as any of the provisions of this Act are inconsistent with the provisions of any other law, the provisions of this Act shall be controlling.

Section 17.—*Effectiveness.*—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect July 1, 1946.

Approved, March 26, 1946.

[No. 212]

[*Approved, March 26, 1946*]

AN ACT

TO PROVIDE THAT FROM THE DATE THIS ACT TAKES EFFECT THE DISTRICT COURT OF THE JUDICIAL DISTRICT OF SAN JUAN, AS NOW ORGANIZED, IS HEREBY ABOLISHED; TO CREATE THE TRIBUNAL OF THE JUDICIAL DISTRICT OF SAN JUAN; TO DETERMINE THE JURISDICTION OF THE TRIBUNAL OF THE JUDICIAL DISTRICT OF SAN JUAN HEREBY CREATED; TO PROVIDE THAT THE JUDICIAL DISTRICT OF SAN JUAN SHALL CONTINUE AS HERETOFORE CONSTITUTED BY THE CAPITAL OF PUERTO RICO, AND THE MUNICIPALITIES OF RIO PIEDRAS, CAROLINA, LOIZA, TRUJILLO ALTO, AND RIO GRANDE; TO PROVIDE THE SECTIONS INTO WHICH THE TRIBUNAL OF THE JUDICIAL DISTRICT OF SAN JUAN SHALL BE DIVIDED; TO DETERMINE THE CAUSE, SUITS, PROCEEDINGS, ACTIONS, WRITS, REMEDIES, AND MATTERS OF WHICH THE DIFFERENT SECTIONS INTO WHICH THE TRIBUNAL OF THE JUDICIAL DISTRICT OF SAN JUAN IS DIVIDED SHALL TAKE COGNIZANCE; TO PROVIDE THE MANNER OF APPOINTMENT AND TERM OF OFFICE OF THE JUDGES, PROSECUTING ATTORNEYS, ASSISTANT PROSECUTING ATTORNEYS AND OTHER OFFICERS AND EMPLOYEES OF THE TRIBUNAL OF THE JUDICIAL DISTRICT OF SAN JUAN; TO PROVIDE THE QUALIFICATIONS FOR THE JUDGES, PROSECUTING ATTORNEYS, ASSISTANT PROSECUTING ATTORNEYS, AND THE OFFICERS OF THE TRIBUNAL OF THE JUDICIAL DISTRICT OF SAN JUAN; TO DETERMINE THE FACULTIES AND POWERS OF THE JUDGES, THE PROSECUTING ATTORNEY AND THE ASSISTANT PROSECUTING ATTORNEYS OF THE TRIBUNAL OF THE JUDICIAL DISTRICT OF SAN JUAN; TO PROVIDE THE PROCEDURE TO BE

tos a la disposición de cualquier agencia en cualquier momento para llevar a cabo actividades de la naturaleza que se dispone en esta Ley, serán invertidos por dicha agencia de acuerdo con las condiciones o limitaciones de la ley o las leyes mediante la cual o las cuales se hayan asignado, destinado o hecho disponibles, dichos fondos.

Artículo 14.—*Cláusula de Salvedad.*—Si cualquier disposición de esta Ley o la aplicación de cualquier disposición, a persona o circunstancia alguna fuere declarada nula, el resto de la Ley y la aplicación de dicha disposición a otra persona o circunstancia no será afectada en forma alguna.

Artículo 15.—*Cláusula Derogatoria.*—Por la presente Ley quedan derogadas toda ley o parte de ley que se oponga a la presente y expresamente se deroga la Ley Núm. 180 de 11 de mayo de 1938, según fué enmendada por la Ley Núm. 124 de 7 de mayo de 1941.

Artículo 16.—*Incompatibilidad con Otras Leyes.*—En tanto en cuanto cualesquiera de las disposiciones de esta Ley esté en pugna con las disposiciones de cualquiera otra Ley, regirán las disposiciones de esta Ley.

Artículo 17.—*Vigencia.*—Esta Ley por ser de carácter urgente y necesaria, empezará a regir el día 1.º de julio de 1946.

Aprobada en 26 de marzo de 1946.

[NÚM. 212]

[*Aprobada en 26 de marzo de 1946*]

LEY

PARA DISPONER QUE DESDE LA FECHA EN QUE EMPIECE A REGIR ESTA LEY LA CORTE DE DISTRITO DEL DISTRITO JUDICIAL DE SAN JUAN, TAL COMO ESTA ACTUALMENTE CONSTITUIDA, QUEDA ABOLIDA; PARA CREAR EL TRIBUNAL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SAN JUAN; PARA DETERMINAR LA JURISDICCION DEL TRIBUNAL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SAN JUAN QUE POR LA PRESENTE SE CREA; PARA DISPONER QUE EL DISTRITO JUDICIAL DE SAN JUAN CONTINUARA COMO HASTA EL PRESENTE CONSTITUIDO POR LA CAPITAL DE PUERTO RICO Y LOS MUNICIPIOS DE RIO PIEDRAS, CAROLINA, LOIZA, TRUJILLO ALTO, Y RIO GRANDE; PARA DISPONER LAS SECCIONES EN QUE ESTARA DIVIDIDO EL TRIBUNAL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SAN JUAN; PARA DISPONER DE CUALES CAUSAS, RECURSOS, PROCEDIMIENTOS, ACCIONES, AUTOS, REMEDIOS Y ASUNTOS CONOCERAN LAS DISTINTAS SECCIONES EN QUE SE DIVIDE EL TRIBUNAL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SAN JUAN; PARA DISPONER LA FORMA Y TERMINO DE NOMBRAMIENTO DE LOS JUECES, FISCALES, FISCALES AUXILIARES Y DEMAS FUNCIONARIOS Y EMPLEADOS DEL TRIBUNAL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SAN JUAN; PARA DISPONER LAS CUALIFICACIONES DE LOS JUECES, FISCALES, FISCALES AUXILIARES Y DEMAS FUNCIONARIOS DEL TRIBUNAL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SAN JUAN; PARA DETERMINAR LAS FACULTADES Y ATRIBUCIONES DE LOS JUECES, EL FISCAL Y LOS FISCALES AUXILIARES DEL TRIBUNAL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SAN JUAN; PARA DISPONER EL PROCEDIMIENTO A SEGUIR